

BIJBELVERTALINGEN LEZEN

L.S.

De Israëlische dichter Hayyim Nahman Bialik zei eens:

"De bijbel lezen in een vertaling is hetzelfde als je bruid kussen terwijl ze de sluier nog over het gezicht heeft".

Dit herken ik ook. De bijbel heeft zoveel meer te ontdekken en te vertellen wanneer men de Hebreeuwse, Aramese of Griekse taal beheerst. Zelf ontdek ik dat alleen al door de Statenvertaling met de woordnummering van Strong bij ieder woord te hebben gekocht en ook te gebruiken.

Bij het naslaan van de woorden in een tekst leer je dan o.a. dat er verschillende woorden in het Nederlands worden gebruikt voor één woord in de bovengenoemde talen. Onze Egbert is daarvan ook het bewijs met zijn NT-vertaling vanuit het Aramees.

Neem b.v. het woord oordelen, beoordelen, veroordelen, een mening geven, kritisch zijn.

Een mening geven of kritisch zijn over iets of iemand is al een oordeel geven. Je beoordeelt iets of iemand op grond van de kennis die je hebt. Maar als je weinig kennis van iets hebt, kom je meestal tot een andere mening of oordeel dan wanneer je de volledige kennis van iets of iemand hebt. Daardoor kom je tot het besef dat een mening geven of iets of iemand te beoordelen weinig zegt van de absolute waarheid van het oordeel. Het bewijst niets! Het zegt eerder iets over de betrouwbareheid van een mening, ook omdat ieder er een ander oordeel over kan of zal geven.

Zo is het m.i. ook wat de onderwerpen betreft die we hier bespreken. De één houdt zich nog min of meer vast aan wat hij geleerd heeft bij de JG. De ander heeft zich wat verder georiënteerd in de christenheid. Een derde heeft zich in de bijbelvertalingen verdiept en weer een ander in de talen van de bijbel. En de volgende heeft zich geworpen op de achtergronden van iets. En weer een ander heeft zich verdiept in alternatieve leringen van mensen over de bijbel of over hetgeen de bijbel tegensprekt of voorstaat.

Daardoor ontstaat er wel eens onenigheid tussen de mensen en bepaalde mensen gaan dan schelden of gaan mensen minachten of beschuldigen van alles wat maar mooi en lelijk is.

Dit terwijl men elkaar ook in elkaars waarde kan laten en dus geen spijkers op laag water gaat zoeken of de één beschuldigen van een splinter in het oog terwijl men zelf een balk in het oog heeft maar dat niet ziet of gewoon niet wil zien. En dat allemaal over gedachten die men heeft geschreven op dit DB of over de manier waarop men heeft geschreven of waarom men denkt dat de ander iets

BIJBELVERTALINGEN LEZEN

heeft geschreven. Dit ook terwijl men de ander nog nooit heeft ontmoet of een diepgaand gesprek heeft gevoerd.

Wat dat betreft is dat hetzelfde als een bijbelvertaling lezen i.p.v. het origineel, of zoals de Israëliische dichter zei dat men de sluier van de bruid kust i.p.v. de bruid.

Hetgeen ik hierboven heb geschreven geldt natuurlijk in de eerste plaats voor mijzelf, dat mag duidelijk zijn. Jullie zijn allemaal van zulke brave borsten dat ik erbij in het niet val 🤔🤔🤔🤔.

Op een keer toen Hennie nog leefde en in staat was om mee te gaan met een boswandeling samen met onze vrienden in het mooie Drenthe, een boswandeling waar ze zo van hield, kwamen we bij een open plek bij het bos waar dit soort boomstronken in een kring stonden met de aanduidingen voor wat betreft de geboortedata en een omschrijving van het karakter van een mens die op zo'n datum geboren was.

Ik ben nl. wat de boom-astrologie betreft een tamme kastanje, d.w.z. "een kritische stijfkop". Het zijn niet jullie woorden, maar men kan wel zo denken over mij. Ikzelf herken mij er in ieder geval wel in 😊.

Voor wat het waard is....

Groet,
Elle

BIJBELVERTALINGEN LEZEN



Mat. 27:51-54 vind ik ook een rare tekst, die op het eerste gezicht niet in overeenstemming is met de rest van wat we "de geopenbaarde waarheid" noemen, net als volgens mij Op. 20:5 die niet in alle manuscripten te vinden is.

Wat de aionen leer betreft, daar wil ik me nog wel eens een keer verder in verdiepen. Het lijkt op de bedelingenleer waar velen ook een verschillende uitleg hebben naast het verschil in het aantal bedelingen.

Toevallig las ik in een tijdschrift over archeologie dat men in Tsjechië een waterput had opgegraven van 7000 jaar oud. Mocht dat werkelijk zo zijn dan is jou tijdrekening, en ook van iedereen die gelovig is, niet juist, om het maar eufemistisch te zeggen. Als men toen al in Tsjechië woonde, dan zou dat vóór de schepping van Adam zijn, toch? En zulke waterputten zijn er al vaker gevonden. En als we de wetenschap moeten geloven dan is er nooit een bijbels echtpaar geweest wat tot zonde kwam, maar allemaal kleine en grotere holbewoners die al honderdduizenden jaren op jacht waren, te beginnen in Afrika, dus niet het groene kruid tot voedsel, maar dierenvlees, iets wat volgens Genesis pas na de zondvloed gegeten mocht worden en dat het bloed uitgegoten moest worden op de aarde.

BIJBELVERTALINGEN LEZEN

Dus wat moet men dan nog? Geloven tegen beter weten in? Ik blijf geloven in God, in Jezus, in de bijbel dus, al zouden beiden ook nooit hebben bestaan volgens de wetenschap en is het de oerknal en de evolutietheorie en is de bijbel een boek vol met fantasieverhalen. Het leven wordt er ook niet anders van als je alle geloof overboord gooit, het blijft dezelfde rotzooi met soms mooie momenten. En we moeten toch iets hebben om onze tijd door te komen, of "laten wij eten en drinken, want morgen sterven wij" aan het corona- of aan een ander virus of andere doodsoorzaak, gebrek aan adem bijvoorbeeld 😞.

Groetjes,
Elle

Dag JOOP,

Dat van die hoofdstromen merk ik ook wel. En van evangelisatiedrang ben ik ook niet vrij, al dring ik niets op, al kan dat wél zo worden ervaren natuurlijk. En als men wil kan men dan ook álles wat hier gezegd wordt wel als "evangelisatiedrang" gaan bezien, ook al gaat het niet over de bijbel....

Van een vriend ontving ik iets over de Naardense bijbel in pdf bestand wat je ook wel interessant zult vinden. De titel is "Van Aanschijn Tot Zaaizaad". Ik ben echter je email adres kwijtgeraakt die je hier op het DB wel eens hebt geplaatst. Heb jij mijn emailadres? Zo ja, stuur dan even een berichtje zodat ik dat stuk over de Naardense bijbel kan doorsturen mocht je interesse hebben.

Groetjes,
Elle

Wat jij bedoelt is, als ik het goed begrijp, dat je geen respect kunt opbrengen voor de bijbelse beloften omdat die gekoppeld zijn aan het geloof in een Schepper die dit geloof eist voordat hij zijn beloften in vervulling laat gaan. Je gelooft liever niet dan dat je gedwongen moet geloven. Maar hoe dan ook, of je nou wel of niet gelooft, je sterft toch eenmaal en wacht tot een eventuele opstanding. Dus dat maakt niets uit. Als je nog leeft bij de in de bijbel voorzegde 2e komst van Christus, komt het er op aan of je liefde voor God en liefde voor je naaste hebt betoond, m.a.w. geloofsvertrouwen tonen door de werken van het geloof in de kracht van de werking van Gods geest. Dat is wat God van je vraagt. Dat heeft hij ook van Jezus gevraagd, bijbels gezien en het tevens gebruikt om daarmee een hele mensheid te redden van het onafwendbare sterven.

BIJBELVERTALINGEN LEZEN

Stel, die Schepper geeft eerst het eeuwige leven zonder voorwaarden en dan, als de mensen dan dat eeuwige leven hebben ontvangen, trekken zij een lange neus tegen God, want God kan dat eeuwige leven niet meer afpakken van hen. Gegeven is gegeven. Zou hij dat eeuwige leven wel weer afpakken dat overtreed hij zijn eigen wetten. Ik geloof dus dat God net zo kien is als die werkgever die eerst het werk wil zien en dan pas het geld geeft.

Het is te vergelijken met een werkgever die zonder voorwaarden iedereen vooraf geld geeft en daarbij de kans loopt dat niemand in de werkplaats verschijnt, maar met het geld van de werkgever gaat fuiven en een lange neus trekt naar die werkgever.

Ik kan best begrijpen dat die werkgever niet eerst al z'n geld weggeeft en daarna hoopt dat er toch nog een paar werknemers zo gek zijn om te komen werken.

Ik ben vrij om te geloven en niet te geloven wat ik wil. Of ik op grond van mijn geloof het beloofde verkrijg moet uiteindelijk worden afgewacht, en dat moet ik dan merken als ik eventueel een opstanding uit de dood onderga. Onderga ik die niet, dan is er nog geen man overboord, want dan merk ik er niets. Dit gegeven heb ik al vaker, misschien met andere woorden, aan jou verteld.

Ik denk wel zeker te weten dat iemand niet zichzelf opnieuw tot leven kan wekken.

Dus kies ik voor het eerste. Dat is voor mij echt een kiezen. En of de gevolgen van het kiezen te geloven een onzinnige keuze is, moet nog blijken. We maken het mee, of we maken het niet mee. Een tussenweg is er volgens mij niet.

Zelf als de bijbel een bijeengeraapt zootje van onzinnige verhalen is, is het nog steeds mijn eigen keuze om daarin te geloven.

Een mens is in dit leven nooit afval, althans niet voor mij, maar men kan wel een geloof afvallen of een geloofsovertuiging omruilen voor een andere overtuiging, b.v. om te geloven dat het leven geen doel heeft of dat er wél een God of god bestaat die de schepper van het al is, maar dat die schepper z'n handen heeft afgetrokken van het geheel en de boel de boel laat. Zelfs bij de evolutie-theorie hebben jij en ik er niets aan om daarin te geloven. Het geeft geen voorspoed, geen leven, geen toekomst. De geloofsbeloften hebben dat eventueel wel, en dat maakt voor mij het verschil. Ik kies niet uit dwang noch uit bangheid voor de eeuwige dood voor hetgeen de betere beloften heeft. Het bijbelse geloof is voor mij de beste keuze.

Ik heb wel respect voor ieders interpretatie van de bijbel, maar ben het niet met alles eens van die interpretatie.

Of er nou wel of geen zondvloed is geweest, of er nou wel of geen Jona geweest

BIJBELVERTALINGEN LEZEN

is in de grote vis, of er nou wel of geen opstanding is geweest en of die opgestane mensen nu wel of niet in Jeruzalem hebben wezen lopen wandelen, maakt voor mij niet uit. Het voegt voor mij niets toe of doet niets af van de beloften van God. Of het maar oude mythen of volksverhalen zijn geweest, maakt mij ook niets uit. Ik heb de wil te geloven, ook al is wat jij naar voren brengt ook echt niet waar en zelfs wetenschappelijk als onware verhalen vastgesteld.

Want wat staat er tegenover? Als ik het geloof helemaal overboord zou gooien, wordt ik daar beter, vrijer en geldelijk, lichamelijk of geestelijk rijker van, m.a.w. heb en of krijg ik een beter leven dan wat ik nu heb of wat ik nu ben, iets wat ik zelf heb besloten om te doen ondanks dat ik niet alles weet en ook mijn vragen heb? Of heb ik iets vergeten of over het hoofd gezien misschien?

Voor wat het waard is 😊.

Groet,
Elle

Wat ik geschreven heb is hoe ik jou berichten steeds ervaar, nl. laten zien hoe slecht die God van het OT is en wat voor ratjetoe die bijbel is. Het zal me een zorg zijn of iets wel of niet is gebeurd in het OT of NT. Ik was er niet bij, dus weet ik niet of ze nu wel of niet gebeurd zijn. Mijn antwoord is wel steeds: Ik wil er in geloven ondanks dat ik ook vragen heb. Dat heb ik je al meerdere keren duidelijk proberen te maken. Dat mag kennelijk niet volgens jou. Ik moet aanvaarden wat jij zegt, jij hebt immers "de waarheid" gevonden.

Als ik dat niet aanvaard dan ben ik niet eerlijk omdat antwoorden achterwege blijven of vooruit worden geschoven naar de toekomst wanneer alles wel duidelijk wordt.

Ik heb mijn standpunt proberen duidelijker te maken, maar dat snijdt geen hout in jou visie. Mooi toch? En verder laat ik het er bij, wat ook weer als vluchtgedrag kan worden uitgelegd. Het ga je goed.
